

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
РО–ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная
Академия Русской Православной Церкви»
кандидат богословия, кандидат исторических наук
протоиерей К. А. Костромин



«09» декабря 2019 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

**Религиозной организации – духовной образовательной организации
высшего образования «Санкт-Петербургская Духовная Академия
Русской Православной Церкви»**

на диссертацию Ксении Алексеевны Шперл

**«Религиозная функциональность древнегреческих надписаний
ветхозаветных псалмов», представленную на соискание ученой степени
кандидата философских наук по специальности 09.00.14
- «философия религии и религиоведение»**

Библейская книга «Псалтырь» (יםִלְהֵל, ψαλτήριον) является фундаментальным текстом для современной цивилизации. Поэтический мир библейского сочинения, его теологическая образность и эмоциональный колорит повлияли на последующую культурную традицию народов Европы и Ближнего Востока. То, что написанные три тысячелетия назад тексты, вызывают отклик в душе и человека XXI века, говорит о колоссальном герменевтическом потенциале псалмов.

Чаще всего предметом исследовательского интереса оказываются непосредственно сами псалмы, их теология, исторический контекст, роль в религиозной жизни Израиля (*Sitz im Leben*). Гораздо реже внимание ученого привлекают те внетекстовые элементы, которые изначально отсутствовали в сочинении, но в процессе последующей канонизации оказались частью священного текста. Речь идёт о структуре сборника, нумерации и порядке псалмов, разнообразных редакторских пометах. Именно последнему элементу посвящена работа Ксении Алексеевны Шперл «Религиозная функциональность древнегреческих надписаний ветхозаветных псалмов».

Появление подобного исследования не может не вызвать радость у исследователя: последнее серьезное исследование, написанное отечественным исследователем, появилось 130 лет назад (Глубоковский Н. Н. О значении надписания псалмов // Сборник Чтений в Обществе любителей духовного просвещения. №12. М., 1889. С. 567-601). При том, что Псалтирь является настольной книгой и молитвенником каждого христианина, а псалмы – самый читаемый текст во время богослужения, далеко не каждый преподаватель библейских дисциплин способен дать внятный комментарий по вопросу о происхождении и значении надписаний ветхозаветных псалмов. Можно сказать, что отечественная библеистика находится в остром ожидании того, чтобы кто-нибудь подвел итог последним выводам западной библеистики по вопросу надписаний псалмов и познакомил бы отечественных исследователей с актуальным состоянием научной проблемы. Ксения Алексеевна попыталась утолить эту жажду.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и приложения.

Во Введении обосновывается актуальность темы диссертации, описываются объект и предмет исследования, а также формулируются положения, выносимые на защиту.

Первая глава («Анализ теоретической базы исследования и соответствующих научных трудов») содержит анализ общей теоретической базы, а также обзор результатов трудов отечественных и зарубежных ученых в данной области и толкование святыми отцами.

Вторая глава («Лингвистический аспект: лексико-семантический анализ древнегреческих надписаний ветхозаветных псалмов») посвящена лексико-семантическому анализу древнегреческих надписаний псалмов.

Третья глава («Религиозная функциональность надписаний ветхозаветных псалмов: исторический аспект») посвящена историческому аспекту вопроса, в рамках которого рассматриваются богослужebная практика в древнееврейских общинах и Вавилонии и использование ими текстов в жанре псалма.

В Заключении определяются основные научные результаты, указывается вклад в науку и практику.

Работа также содержит Приложение, содержащее таблицу с анализом тем и идей в псалмах Псалтири.

Надо сказать, что поставленная задача не принадлежит к числу легких. Перед каждым исследователем, берущимся за научное разрешение вопроса о генезисе и смысле надписаний псалмов, стоит чрезвычайно непростая задача. Исследователь должен обладать компетентностью в нескольких смежных областях гуманитаристики: от ученого ожидается филологическая подкованность в библейском еврейском и древнегреческом языках, знакомство с древнейшими переводами Библии (Пешитта, Вульгата), умение ориентироваться в литературе раннего иудаизма (таргумы, Мишна), навык читать и анализировать патристические тексты. Конечно, даже при наличии всех этих компетенций автору не обойтись без серьезной начитанности в новейшей западной литературе по исследуемому вопросу.

Можно сказать, что Ксения Алексеевна обладает определенной мерой компетентности по большинству из названных дисциплин.

Работа обладает целым рядом достоинств. В работе на удовлетворительном уровне произведен анализ исследований отечественных и западных ученых в области богослужебного применения псалмов и лингвистического анализа Псалтири. Ксении Алексеевне удалось провести обзор святоотеческих толкований надписаний псалмов. Из этого анализа следует, что основным направлением патристической экзегезы была аллегорическая интерпретация, предусматривающая усвоение надписаниям эсхатологических, аскетических, научающих и иных духовных коннотаций. В диссертационном исследовании произведен анализ соотношения различных вариантов надписаний, а именно еврейского и греческого текстов, а также лексико-семантический анализ древнееврейских и древнегреческих надписаний ветхозаветных псалмов.

Важный вывод, к которому приходит диссертант – каждое из надписаний обладает большой мерой полисемии, благодаря которой возникают различные прочтения этих фрагментов в самой иудейской традиции (текст МТ), переводе LXX и святоотеческой экзегезе.

Ксении Алексеевне удалось реконструировать вероятные способы использования псалмов во время храмового богослужения. Множество приведенных примеров доказывают факт использования молитвословий для воспевания при богослужении, а также наличие развитой системы праздников, храмовых служителей, участвовавших в пении.

Любопытной представляется осуществленная диссертантом классификация функций древнегреческих надписаний, включающих в себя богослужебные (в свою очередь подразделяющиеся на жанроопределяющие, времяопределяющие, именные и ситуационные), исторические и духовные (эсхатологические и учительные) функции.

В третьей главе диссертации Ксения Алексеевна обращается к феномену «вавилонских псалмов», поэтических текстов, отдаленно похожих на библейские псалмы. Диссертант приводит множество примеров надписаний, содержащихся в этих месопотамских текстах. Таким образом, феномен надписаний, внетекстовых добавок, не является литературным или литургическим нововведением, осуществленным в Библии, но уходит корнями в предыдущие эпохи. Впрочем, Ксения Алексеевна считает неуместным говорить о полной преемственности, поскольку, сохраняя некоторые черты, присущие внутритекстовым комментариям Леванта, ветхозаветные надписания все же существенно отличаются от них.

Отмечая достаточно высокий научный уровень диссертации, необходимо все же указать на ряд ее недостатков. Ниже приводятся отдельные замечания, сгруппированные по рубрикам.

Стилистические погрешности. Текст работы производит впечатление несколько «сырого». Ксения Алексеевна нередко прибегает к созданию новых слов, отсутствующих в русском языке. Некоторые предложения невозможно понять из-за их стилистического несовершенства. Примеры: "Вопрос «конкуренции» Септуагинты и Масоретского текста, двух столпов библеистики, до сих пор не имеет однозначного ответа" (с.17), "израильтяне Египта" (с.18), "Таким образом, постулируется расширение проблемы за пределы Псалтири" (с.24), "многие работы, посвященные переводу Септуагинты, вышедшие в 50-е и 60-е годы, претерпели сильное воздействие находки Кумранских рукописей" (с.43), "утверждение практически не подвергается сомнению ввиду многочисленных описаний воспеваний и стихосложения в Ветхом Завете" (с.146).

Небрежность оформления. Диссертанту следовало бы использовать научную транслитерацию еврейского текста. Впрочем, упрощенная транслитерация встречается и в трудах заслуженных ученых (например, у И. Р. Тантлевского). Все случаи, когда автор ссылается на еврейский текст

Библии, сопровождаются ошибками в форматировании текста. Например, запятая, которая должна идти справа от цитаты, всегда обнаруживается слева. Во всей работе можно видеть игнорирование правил цитирования научной литературы. Ксения Алексеевна не руководствуется ни одним из принятых стандартов, отечественных или зарубежных, библиографического описания цитируемых работ.

Неверные утверждения. В работе встречаются утверждения, которые противоречат выводам науки и в этой связи могут быть признаны ошибочными. Примеры: "Под «оригиналом» в данном случае приходится подразумевать устную традицию, которая легла в основу перевода семидесяти толковников". (с.17). Точно ли Ксения Алексеевна считает, что переводчики LXX работали именно с устной формой бытования Танаха, а не с каким-либо из текстов на древнееврейском языке? "Куидж (Кооіј) приписывает появление дополнительных надписаний влиянию палестинского происхождения LXX" (с.20). Никто из ученых не предполагал, что перевод LXX мог появиться в Палестине, а не в эллинистическом Египте. В действительности цитируемый автор указывает на палестинские элементы в греческом переводе именно Псалтири.

Методологические недостатки работы. Ксения Алексеевна сумбурно и несистематично излагает свои материал. Разбор каждого из надписаний идет по совершенно уникальному «маршруту». Автор иногда обращается к древним переводам (Феодотион, Симмах, коптский, сирийский), приводит вариант перевода на церковнославянский, но всегда это совершается совершенно произвольно. Никакой их произведенных Ксенией Алексеевной анализов надписаний псалмов не производит впечатления завершенного и удовлетворительного. Исследуя отдельные псалмы и их надписания, диссертант часто ограничивается приведением нескольких малосвязанных с темой работы цитат работ исследователей и святых отцов. Например, анализируя Пс.59, Ксения Алексеевна цитирует А. П. Лопухина, свт.

Афанасия Великого и прп. Максима Исповедника (с.75). Иногда к этому перечню добавляется З. Мовинкель и свт. Григорий Нисский.

Автор поставила перед собой цель вскрыть «сотериологическую функцию» надписаний, обращаясь к комментариям отцов церкви. Но в диссертации невозможно найти следов серьезной работы с этим типом литературного материала. Все цитаты из отцов даются в русском переводе. При этом нигде не указывается имя переводчика, не приводится текст на оригинальном языке. Отсутствует система научного обозначения цитированного отрывка из корпуса древних текстов.

В работе ощущается острая нехватка цифр, таблиц и статистики. Диссертация была бы более убедительной, если бы иногда производимые автором подсчеты, были бы наглядно представлены в обобщенном, табличном или схематичном виде.

Из всех доступных словарей библейского иврита диссертант пользуется лишь словарем Гезениуса, созданном в XIX веке. Обращения к современным изданиям отсутствуют полностью. Без обращения к справочным и энциклопедическим изданиям невозможно исследование такого сложного явления, как надписания псалмов.

Впрочем, несмотря на приведенную критику, диссертация Ксении Алексеевны Шперл «Религиозная функциональность древнегреческих надписаний ветхозаветных псалмов», представленная на соискание ученой степени кандидата философских наук, в целом удовлетворяет критериям самостоятельного научного исследования.

Научные положения и выводы достаточно обоснованы и достоверны. Основные положения, выводы и результаты исследования отражены в монографии и трех статьях из Перечня ведущих рецензируемых журналов ВАК Минобрнауки РФ.

Автореферат соискателя также в полной мере отражает основные положения и выводы работы.

Диссертация «Религиозная функциональность древнегреческих надписаний ветхозаветных псалмов» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года №842, а ее автор, Ксения Алексеевна Шперл, заслуживает присуждения ученой степени кандидата философских наук по специальности 09.00.14 — Философия религии и религиоведение.

Отзыв подготовлен кандидатом теологии, сотрудником кафедры библеистики РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви» иереем А. С. Волчковым, обсуждён и утверждён на заседании кафедры библеистики РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви» 09 декабря 2019 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой библеистики
РО-ДОО ВО «Санкт-Петербургская
Духовная Академия Русской Православной Церкви»
доцент протоиерей Д. В. Юревич

прот. Д.В. Юревич

Адрес ведущей организации:
191167, Россия, Санкт-Петербург,
набережная Обводного Канала, д. 17
Тел.: 8 (812) 717-33-51
E-mail: rector@spbda.ru
Веб-сайт: <https://spbda.ru/>



*Юревич Д.В. Юревич
зав. канцелярией
9.12.2019г.*